

بنك المستثمرون ش.م.ب. (مقفلة)
البيانات المالية
31 ديسمبر 2005

رقم السجل التجاري	:	39646
المكتب المسجل	:	ص. ب 11818 برج السلام الطابق 13 المنامة – مملكة البحرين
أعضاء مجلس الإدارة	:	سامي البدر عبدالمحسن محمد العثمان غسان فهد السلطان الشيخ سلمان داوود السلطان الصباح بدر سليمان الجارالله عبدالمك يوسف الحمر أحمد شبيب الظاهري الشيخ بندر بن فهد الفهيد
مدققو الحسابات	:	كي بي ام جي
		- رئيس مجلس الإدارة - نائب الرئيس - عضو - عضو - عضو - عضو (إلى 12 مارس 2005) - عضو - عضو (من 15 مارس 2005)

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005

الصفحة	المحتويات
1	تقرير مجلس الإدارة
2	تقرير مدققي الحسابات
	البيانات المالية
3	الميزانية العمومية
4	بيان الدخل
6 - 5	بيان التغيرات في حقوق المساهمين
7	بيان التدفقات النقدية
9 - 8	بيان التغيرات في حسابات الاستثمار المقيمة
10	بيان مصادر واستخدامات الصندوق الخيري
20 - 11	إيضاحات حول البيانات المالية

تقرير مدققي الحسابات

حضرات السادة المساهمين
بنك المستثمرون ش.م.ب (مقفلة)
المنامة – مملكة البحرين

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لبنك المستثمرون ش.م.ب (مقفلة) ("البنك") كما في وعن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005 المنشورة على الصفحات من 5 إلى 22.

مسئوليات مجلس الإدارة ومدققي الحسابات

إن هذه البيانات المالية والتزام البنك بالعمل وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية هي من مسؤولية مجلس إدارة البنك، وإن مسئوليتنا هي إبداء الرأي في هذه البيانات المالية وفقاً لما قمنا به من أعمال التدقيق.

أساس الرأي

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية التي تتطلب منا وضع وتنفيذ خطة للتدقيق للتأكد بدرجة معقولة من خلو البيانات المالية من أي خطأ جوهري. يشتمل التدقيق على فحص للمستندات المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة بالبيانات المالية وذلك عن طريق إجراء اختبارات لعينات منها، كما ويشتمل أيضاً على تقييم للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقييمات الهامة التي تجريها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية. اننا نرى ان ما قمنا به من أعمال التدقيق يشكل أساساً سليماً للرأي الذي توصلنا إليه.

الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي للبنك كما في 31 ديسمبر 2005 ونتائج أعماله والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية وحسابات الاستثمار المقيدة ومصادر واستخدامات أموال صندوق الزكاة للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقاً لمعايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية الصادرة عن هيئة الرقابة الشرعية للبنك.

أمور تنظيمية أخرى

بالإضافة إلى ذلك، فإنه برأينا ان البنك يمسك سجلات محاسبية منتظمة وان البيانات المالية تتفق معها. ولقد قمنا بمراجعة تقرير رئيس مجلس الإدارة المرفق ونؤكد بأن المعلومات الواردة به متفقة مع البيانات المالية. وأنه بحسب علمنا وإعتقادنا لم تقع خلال السنة أية مخالفات لقانون الشركات التجارية البحريني لسنة 2001 أو لقانون مؤسسة نقد البحرين لسنة 1973 وتعديلاته أو لشروط ترخيص البنك أو لمتطلبات عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك، يمكن ان يكون لها اثر سلبي جوهري على أعمال البنك أو مركزه المالي. ولقد حصلنا من الإدارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

بالدولار الأمريكي

الميزانية العمومية
كما في 31 ديسمبر 2005

2004	2005	إيضاحات	
316.019	356.644		الموجودات
28.234.982	70.354.102	3	النقد وما في حكمه
24.359.483	22.797.020	4	استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
-	18.567.639		استثمارات متوفرة للبيع
6.287.703	6.392.773	19	استثمارات المضاربة
-	17.957.881		ذمم مدينة لبيع بالدفع المؤجل
1.602.167	1.764.200	5	مبالغ مدفوعة مقدماً لشراء عقارات استثمارية
197.050	132.440	6	موجودات أخرى
60.997.404	138.322.699		موجودات ثابتة
			مجموع الموجودات
			المطلوبات و حقوق المساهمين
15.274.390	3.670.202	19	المطلوبات
3.301.783	3.625.295	7	مستحقات لمؤسسات مالية
			مطلوبات أخرى
18.576.173	7.295.497		مجموع المطلوبات
32.913.333	50.000.000	8	حقوق المساهمين
77.000	13.746.334	8	رأس المال
983.490	6.275.686	8	علاوة إصدار
479.382	479.382	8	احتياطي قانوني
6.885.368	11.813.378	8	احتياطي عام
1.082.658	48.712.422	8	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع
			أرباح مستبقة
42.421.231	131.027.202		مجموع حقوق المساهمين (صفحة 8)
60.997.404	138.322.699		مجموع المطلوبات
			وحقوق المساهمين
16.525.475	16.764.225		بنود غير مضمنة في الميزانية العمومية
			حسابات الاستثمار المقيدة (صفحة 7)

اعتمدت البيانات المالية من قبل مجلس الإدارة في 28 فبراير 2006 ووقعها بالنيابة عن المجلس :

غسان فهد السلطان
عضو مجلس الإدارة

سامي البدر
رئيس مجلس الإدارة

الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 19 تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان الدخل

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005

بالدولار الأمريكي

2004	2005	إيضاحات
760.289	91.451	رسوم إدارة واستشارات
256.826	105.071	أرباح بيع استثمارات بالدفع المؤجل
6.699.826	43.727.621	3 أرباح غير محققة من إعادة قياس استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
38.524	23.032	صافي أرباح غير محققة من إعادة قياس استثمارات متوفرة للبيع
797.599	13.350.023	9 إيرادات الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة
319.952	1.265.058	10 إيرادات الاستثمارات المتوفرة للبيع
4.241	1.779	إيرادات أخرى
8.877.257	58.564.035	مجموع الإيرادات
(1.111.706)	(1.264.031)	تكلفة الموظفين
(419.661)	(628.649)	مصروفات المراجعات
(141.755)	-	مصاريف متعلقة بشراء استثمارات بالدفع المؤجل
(1.115.090)	(2.920.979)	11 مصاريف إدارية وعمومية
-	(732.100)	4 مخصص انخفاض قيمة الاستثمارات المتوفرة للبيع
(83.477)	(96.316)	الاستهلاك
(2.871.689)	(5.642.075)	مجموع المصروفات
6.005.568	52.921.960	ربح السنة

غسان فهد السلطان
عضو مجلس الإدارة

سامي النيدر
رئيس مجلس الإدارة

الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 19 تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005

بالدولار الأمريكي

المجموع	أرباح مستبقة	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	احتياطي عام	احتياطي قانوني	علاوة إصدار أسهم	رأس المال
42.421.231	1.082.658	6.885.368	479.382	983.490	77.000	32.913.333
30.756.001	-	-	-	-	13.669.334	17.086.667
52.921.960	52.921.960	-	-	-	-	-
(2.480.886)	-	(2.480.886)	-	-	-	-
-	(5.292.196)	-	-	5.292.196	-	-
7.408.896	-	7.408.896	-	-	-	-
131.027.202	48.712.422	11.813.378	479.382	6.275.686	13.746.334	50.000.000

2005

الرصيد في 1 يناير 2005
إصدار أسهم خلال السنة
ربح السنة
محول إلى بيان الدخل نتيجة لبيع استثمارات متوفرة للبيع
محول إلى الاحتياطي القانوني
أرباح غير محققة خلال السنة من إعادة قياس الاستثمارات المتوفرة للبيع

الرصيد كما في 31 ديسمبر 2005

المجموع	أرباح مستبقة	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	احتياطي عام	احتياطي قانوني	علاوة إصدار أسهم	رأس المال
32.975.337	(4.198.295)	2.901.154	479.382	802.763	77.000	32.913.333
6.005.568	6.005.568	-	-	-	-	-
-	(180.727)	-	-	180.727	-	-
-	(543.888)	543.888	-	-	-	-
3.440.326	-	3.440.326	-	-	-	-
42.421.231	1.082.658	6.885.368	479.382	983.490	77.000	32.913.333

2004

الرصيد في 1 يناير 2004
ربح السنة
محول إلى احتياطي قانوني
تحويل أرباح غير محققة على استثمارات متوفرة للبيع احتسبت سابقاً ضمن
الأرباح المستبقة عند تطبيق معيار المحاسبة المالي رقم (17) إلى احتياطي
القيمة العادلة لاستثمارات متوفرة للبيع
أرباح غير محققة خلال السنة من إعادة قياس الاستثمارات المتوفرة للبيع

الرصيد كما في 31 ديسمبر 2004

الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 19 تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005

بالدولار الأمريكي

2004	2005	
		أنشطة التشغيل
519.648	234.540	أتعاب إدارة واستشارات مستلمة
256.826	-	أرباح مستلمة من بيع استثمارات بالدفع المؤجل
(141.755)	-	مصاريف مدفوعة تتعلق بشراء استثمارات بالدفع المؤجل
1.108.885	736.254	أرباح أسهم مستلمة
(1.869.985)	(3.856.158)	مدفوعات للمصاريف التشغيلية
-	(15.802.165)	شراء استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
(6.573.376)	(81.764)	شراء استثمارات متوفرة للبيع
-	32.670.862	بيع استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
256.902	4.059.516	بيع استثمارات متوفرة للبيع
-	(17.957.881)	مبالغ مدفوعة مقدماً لشراء عقارات استثمارية
(546.232)	(620.924)	مصاريف المرابحات مدفوعة
4.241	1.779	إيرادات أخرى مستلمة
(6.984.846)	(615.941)	التدفقات النقدية من أنشطة التشغيل
		أنشطة الاستثمار
(3.485.829)	-	ذمم مدينة للبيع المؤجل، صافي
(152.100)	(31.706)	شراء موجودات ثابتة
(3.637.929)	(31.706)	التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار
		أنشطة التمويل
-	30.756.001	مقبوضات إصدار أسهم
1.924.572	-	مبالغ مستلمة من أطراف ذوي علاقة، صافي
7.823.648	(11.604.188)	مبالغ (مدفوعة إلى) / مستلمة من مؤسسات مالية، صافي
-	(18.567.639)	استثمارات في مضاربة مع أطراف ذوي علاقة
(1.046)	-	مبالغ مدفوعة لصناديق خيرية (صفحة 11)
9.747.174	688.272	التدفقات النقدية من أنشطة التمويل
		صافي الزيادة / (النقص) في النقد وما في حكمه
(875.601)	40.625	النقد وما في حكمه في بداية السنة
1.191.620	316.019	
316.019	356.644	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 19 تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان التغيرات في حسابات الاستثمار المقيدة
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005

بالدولار الأمريكي

الرصيد كما في 31 ديسمبر 2005			التغيرات خلال السنة					الرصيد كما في 1 يناير 2005			2005
المجموع (بالدولار الأمريكي)	القيمة المتوسطة لكل سهم	عدد الوحدات (بالآلاف)	مصاريف إدارية (بالدولار الأمريكي)	أرباح البنك كوكيل (بالدولار الأمريكي)	أرباح (خسائر) الاستثمار (بالدولار الأمريكي)	إعادة تقييم (بالدولار الأمريكي)	استثمار/ (سحب) (بالدولار الأمريكي)	المجموع (بالدولار الأمريكي)	القيمة المتوسطة لكل سهم	عدد الوحدات (بالآلاف)	
317.689	-	-	-	-	-	-	-	317.689	-	-	مرابحة مع طيران لوتاس ليمنند
708.530	0.30	2.385	-	(3.827)	-	(145.501)	3.827	563.029	0.24	2.385	أسهم مشتراة في شركة البحرين للترفيه العائلي ش.م.ب استثمار في المجموعة الدولية للاستثمار
5.670.202	0.44	12.887	-	-	-	-	-	5.670.202	0.44	12.887	ش.م.ك(ايضاح 2 بالأسفل)
10.067.804	3.42	2.940	-	-	-	93.219	-	9.974.555	3.39	2.940	محفظة تدار من قبل البنك
16.764.225			-	(3.827)	-	9.345.371	3.827	16.525.475			

ايضاحات :

- حسابات الاستثمار المقيدة تمثل مبالغ مستلمة من ومعاملات تمت بالنيابة عن أطراف ذوي علاقة. تظهر حسابات الاستثمار المقيدة كما في 31 ديسمبر 2005 صافي مخصص انخفاض في القيمة بلغ 282.311 دولار أمريكي (2004 : 282.311 دولار أمريكي).
- وفقاً لتعليمات صاحب حساب الاستثمار المقيد وهو طرف ذو علاقة، أبرم البنك إتفاقية شراء على أساس دفع مؤجل مع مؤسسة مالية لشراء أسهم المجموعة الدولية للاستثمار ش.م.ك. بعد ذلك، أبرم البنك إتفاقية بيع هذه الأسهم على أساس دفع مؤجل مع حساب الاستثمار المقيد ولكن نتيجة لوجود نزاع قانوني مع المؤسسة المالية لم يكن باستطاعة البنك نقل ملكية هذه الأسهم إلى صاحب حسابات الاستثمار المقيد (ايضاح 19).

الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 19 تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان التغيرات في حسابات الاستثمار المقيدة
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005 (بتبع)

بالدولار الأمريكي

الرصيد كما في 31 ديسمبر 2004			التغيرات خلال السنة					الرصيد كما في 1 يناير 2004			2004
المجموع (بالدولار الأمريكي)	القيمة المتوسطة لكل سهم	عدد الوحدات (بالآلاف)	مصاريف إدارية (بالدولار الأمريكي)	أتعاب البنك كوكيل (بالدولار الأمريكي)	أرباح (خسائر) الاستثمار (بالدولار الأمريكي)	إعادة تقييم (بالدولار الأمريكي)	استثمار/ (سحب) (بالدولار الأمريكي)	المجموع (بالدولار الأمريكي)	القيمة المتوسطة لكل سهم	عدد الوحدات (بالآلاف)	
317.689	-	-	-	-	-	-	-	317.689	-	-	مرابحة مع طيران لوتاس ليتمد
563.029	0.24	2.385	-	(2.844)	-	(168.703)	734.576	-	-	-	أسهم مشتراة في شركة البحرين للترفيه العائلي ش.م.ب
5.670.202	0.44	12.887	-	(10.000)	-	-	5.680.202	-	-	-	استثمار في المجموعة الدولية للاستثمار ش.م.ب (إيضاح 2 بالأسفل)
9.974.555	3.39	2.940	-	-	-	-	9.974.555	-	-	-	محفظة تدار من قبل البنك
16.525.475			-	(12.844)	-	(168.703)	16.389.333	317.689			

إيضاحات :

- حسابات الاستثمار المقيدة تمثل مبالغ مستلمة من ومعاملات تمت بالنيابة عن طرف ذي علاقة. تظهر حسابات الاستثمار المقيدة كما في 2003 صافي مخصص انخفاض في القيمة بلغ 282.311 دولار أمريكي (2003 : 282.311 دولار أمريكي).
- وفقاً لتعليمات صاحب حساب الاستثمار المقيد وهو طرف ذو علاقة، أبرم البنك إتفاقية شراء على أساس دفع مؤجل مع مؤسسة مالية لشراء أسهم المجموعة الدولية للاستثمار ش.م.ب. بعد ذلك، أبرم البنك إتفاقية بيع هذه الأسهم على أساس دفع مؤجل مع حساب الاستثمار المقيد ولكن نتيجة لوجود نزاع قانوني مع المؤسسة المالية لم يكن باستطاعة البنك نقل ملكية هذه الأسهم إلى صاحب حسابات الاستثمار المقيد (إيضاح 19).

الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 19 تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان مصادر واستخدامات الصندوق الخيري
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005

بالدولار الأمريكي

2004	2005	
78	90	مصادر الصندوق الخيري إيراد غير اسلامي
78	90	مجموع المصادر
1.046	90	استخدامات الصندوق الخيري مساهمات إلى مؤسسات خيرية
1.046	90	مجموع الاستخدامات
(968)	-	فائض الاستخدامات على المصادر
968	-	رصيد الصندوق الخيري غير الموزع في 1 يناير
-	-	رصيد الصندوق الخيري غير الموزع في 31 ديسمبر

1. النشأة والنشاط

تأسس بنك المستثمرون ش.م.ب (مقفلة) ("البنك") في مملكة البحرين في 26 أكتوبر 1997 كشركة معفاة بعد الحصول على رخصة مزاولة أعمال الإستثمار المصرفية من مؤسسة نقد البحرين. وقد بدأ البنك أعماله التجارية في 15 يونيو 1998. وقد تم تغيير الوضع القانوني للبنك الى شركة مقفلة بتاريخ 3 يوليو 2005.

تخضع أنشطة البنك لقوانين مؤسسة نقد البحرين وإشراف هيئة رقابية شرعية وفقاً لدورها المنصوص عليه في عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك.

تشتمل أنشطة البنك الرئيسية على القيام بأعمال الإستثمار، والأنشطة المصرفية والمالية، والمعاملات الإستثمارية، والمشاركة في الإستثمارات الرأسمالية للمشاريع وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية. وبإمكان البنك وبشكل خاص القيام بالأعمال التالية:

أ. توفير تسهيلات حساب الإستثمار.

ب. قبول صناديق إستثمارية مقيدة وغير مقيدة ودمجها مع أموال البنك وإستثمارها بما يتوافق وأحكام الشريعة الإسلامية.

ج. إدارة إستثمار أموال الغير بصفته وكيلأ بأجر ثابت أو بصفته مضارباً وأية أعمال مصرفية أخرى لا تتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية.

د. الأنشطة الصناعية والتجارية والزراعية بشكل مباشر أو من خلال الشركات التي يمكن للبنك تأسيسها أو إقتناء أسهم فيها.

هـ. شراء وإستئجار أراضي وبناء المباني وتأجيرها.

2. السياسات المحاسبية الهامة

أ. المعايير المتبعة

تم إعداد البيانات المالية وفقاً للمعايير المحاسبية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

ب. أساس الإعداد

العملة المستعملة في إعداد البيانات المالية هي الدولار الأمريكي، لكونها العملة الأساسية لأعمال البنك. أعدت البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، ماعدا قياس الإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والإستثمارات المتوفرة للبيع بالقيمة العادلة. تم تطبيق هذه السياسات المحاسبية بثبات كما كانت مطابقة في السنة السابقة.

ان إعداد البيانات المالية وفقاً للمعايير المحاسبية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية يتطلب استخدام بعض التقديرات المحاسبية الهامة. كما يتطلب أيضاً من الإدارة اجتهاد في تطبيق السياسات المحاسبية للبنك. ان الأمور التي تتطلب قدر كبير من الاجتهاد أو المعقدة أو التي تتطلب فرضيات وتقديرات مؤثرة على البيانات المالية الموحدة مبينة في ايضاح (18).

ج. احتساب الإيراد

يتم احتساب رسوم الإدارة والاستشارات عند توفير الخدمات واستحقاق الإيراد.

يتم احتساب إيراد عقود بيع بالدفع المؤجل على أساس الفترة الزمنية التي يغطيها العقد.

يتم احتساب أرباح وخسائر عقود المضاربة عندما يعلن المضارب عن تحقيق أرباح.

يتم احتساب إيراد الإستثمارات (أرباح الأسهم) عند ثبوت حق الاستلام.

إيضاحات حول

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005

بالدولار الأمريكي

2. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

د. استثمارات في المضاربات

تظهر الاستثمارات في المضاربات بالتكلفة ناقصاً مخصص انخفاض في قيمتها.

هـ. الاستثمارات

1- التصنيف

الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة هي موجودات مالية يحتفظ بها بالأساس لغرض الحصول على أرباح من التغيرات في الأسعار في المدى القريب أو هامش ربح المتاجرة، أو هي جزء من محفظة يوجد بها دلائل على تحقيق أرباح من تغيرات في الأسعار في المدى القريب وتشتمل على استثمارات في أسهم مدرجة.

الاستثمارات المتوفرة للبيع هي موجودات مالية لا يحتفظ بها لغرض المتاجرة ولا ينوي البنك الاحتفاظ بها حتى تاريخ استحقاقها. وتشتمل على استثمارات في أسهم مدرجة وغير مدرجة واستثمارات في صناديق استثمارية.

2- الاحتساب

يتم احتساب/استبعاد الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والاستثمارات المتوفرة للبيع في تاريخ التزام البنك بشراء / بيع الاستثمار.

3- القياس

يتم بداية احتساب الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة بالتكلفة وتشمل تكاليف المعاملة ويعاد لاحقاً قياسها بالقيمة العادلة، ويتم احتساب الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة من إعادة القياس في بيان الدخل.

يتم بداية احتساب الاستثمارات المتوفرة للبيع بالتكلفة وتشمل تكاليف المعاملة ويعاد لاحقاً قياسها بالقيمة العادلة، ويتم احتساب الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة في احتياطي القيمة العادلة ضمن حقوق المساهمين على أساس احتساب الخسائر غير المحققة إلى الحد التي يسمح بها رصيد ذلك الاحتياطي. وفي حالة تجاوز الخسائر الرصيد الاحتياطي، تحتسب الخسائر غير المحققة في بيان الدخل تحت بند "أرباح أو خسائر غير محققة من إعادة قياس الاستثمارات" أما في حالة وجود خسائر غير محققة احتسبت سابقاً في بيان الدخل، فيتم احتساب الأرباح غير المحققة للسنة إلى حد الخسائر التي تم احتسابها سابقاً في بيان الدخل، ويتم احتساب أي فائض في هذه الأرباح على خسائر احتسبت سابقاً في "احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات".

4- مبادئ قياس القيمة العادلة

أ. استثمارات مدرجة

ان القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة هي سعر السوق المعروض في سوق نشط.

ب. استثمارات غير مدرجة

- تم تحديد القيمة العادلة لبعض الاستثمارات غير المدرجة بالرجوع إلى أسعار أحدث المعاملات في هذه الأسهم.
- الاستثمارات الأخرى التي لا توجد لها أسعار سوق معروضة أو طرق أخرى مناسبة يستند إليها في الحصول على قيمة عادلة تظهر بالتكلفة ناقصاً مخصص انخفاض في القيمة، إن وجد.
- ان القيمة العادلة للصناديق الاستثمارية غير المدرجة هي قيمة صافي موجودات الصندوق المحددة من قبل مدير الصندوق.

2. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

و. ذمم مدينة لبيع بالدفع المؤجل

يتم احتساب الذمم المدينة الناتجة عن بيع بالدفع المؤجل في تاريخ إبرام العقد وتظهر بالتكلفة ناقصاً مخصص انخفاض القيمة.

ز. الموجودات الثابتة

تظهر الموجودات الثابتة والإستهلاك بالتكلفة ناقصا الإستهلاك المتراكم، ويتم احتساب الإستهلاك بطريقة القسط الثابت بمعدلات تكفي لشطب تكلفة الموجودات على مدى أعمارها الإنتاجية والتي تتراوح بين ثلاث إلى خمس سنوات.

ح. انخفاض في القيمة

يتم مراجعة القيمة الدفترية لموجودات البنك في تاريخ الميزانية العمومية لتحديد الدلائل على أي انخفاض في القيمة من أجل تقدير القيمة المتوقع إسترجاعها من هذه الموجودات. وتحتسب الخسائر المترتبة من الإنخفاض إذا فاقت القيمة الدفترية لأي أصل من الأصول القيمة المتوقع إسترجاعها. وتحمل هذه الخسائر على بيان الدخل.

ط. الإيرادات المخالفة للشرعية الإسلامية

يلتزم البنك بعدم احتساب أي إيراد من مصدر يتنافى مع الشرعية الإسلامية وفقاً لذلك تحول جميع الإيرادات المخالفة للشرعية الإسلامية إلى حساب الأعمال الخيرية، ويتم إظهار الحركة في الأموال من مصادر غير إسلامية ضمن بيان مصادر واستخدامات أموال صندوق الأعمال الخيرية.

ي. حسابات الاستثمار المقيدة

تمثل حسابات الاستثمار المقيدة موجودات يحتفظ بها البنك بصفة الوكالة أو الأمانة لمنفعة أصحاب حسابات الاستثمار، ويتم استثمار حسابات الاستثمار المقيدة في مشاريع محددة بناءً على توجيهات أصحاب هذه الحسابات.

يتم تقييم الاستثمارات المقيدة في أوراق مالية متداولة بسعر السوق المعروف. الاستثمارات المقيدة في الأوراق المالية التي لا توجد لها أسعار سوق معروضة أو طرق أخرى ملائمة يمكن أن يستمد منها قيم عادلة تظهر بالتكلفة مطروحاً منها مخصص انخفاض القيمة، إن وجدت.

ك. المعاملات والأرصدة بالعملة الأجنبية

يتم تحويل الموجودات والمطلوبات المالية المعينة بالعملة الأجنبية إلى الدولار الأمريكي بإستخدام أسعار الصرف الآنية السائدة كما في تاريخ البيانات المالية وتسجل فروقات التحويل غير تلك الناشئة من صافي الإستثمار في العمليات الخارجية في بيان الدخل.

ل. النقد وما حكمه

يتكون النقد وما في حكمه من النقد وأرصدة لدى البنوك.

إيضاحات حول

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005

بالدولار الأمريكي

3. استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة

في يونيو 2005، وتبعاً للتغيير في نية البنك في المتاجرة في بعض الاستثمارات، تم تحويل إجمالي استثمار البنك في أسهم الشركة الخليجية للاستثمار البترولي ش.م.ب (م) من فئة استثمارات متوفرة للبيع إلى فئة استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة، وتم التحويل بالقيمة العادلة لهذه الاستثمارات في تاريخ التحويل.

2004	2005	
-	28.234.982	الرصيد في 1 يناير
21.535.156	4.280.677	محول من استثمارات متوفرة للبيع بالقيمة العادلة
-	15.802.165	شراء خلال السنة بالقيمة الدفترية
-	(21.691.343)	بيع خلال السنة
6.699.826	43.727.621	أرباح غير محققة من إعادة قياس الاستثمارات خلال السنة
28.234.982	70.354.102	الرصيد في 31 ديسمبر

في 31 ديسمبر 2005، استثمارات بقيمة دفترية 70.354.102 دولار أمريكي (2004: 7.473.240 دولار أمريكي) محتفظ بها باسماء أطراف ذوي علاقة كمدراء محافظ للبنك منها استثمارات بقيمة دفترية 9.861.670 دولار أمريكي (2004: 7.473.240 دولار أمريكي) كضمان مقابل مبالغ مستحقة لطرف ذو علاقة بالإضافة الى استثمارات بقيمة دفترية لاشئ (2004: 16.136.391 دولار أمريكي) مرهونة كضمان مقابل مبالغ مستحقة لمؤسسات مالية.

4. استثمارات متوفرة للبيع

2004	2005	
14.555.493	24.359.483	الرصيد في 1 يناير
-	(4.280.677)	محول الى استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة بالقيمة العادلة
6.573.377	81.764	شراء خلال السنة بالقيمة الدفترية
(248.236)	(4.060.649)	بيع خلال السنة
3.478.849	7.429.199	التغيرات في القيمة العادلة خلال السنة
-	(732.100)	مخصص انخفاض قيمة الاستثمارات
24.359.483	22.797.020	الرصيد في 31 ديسمبر

تتكون الاستثمارات:

2004	2005	
12.421.959	17.181.791	استثمارات في أسهم شركات
8.259.114	-	1. بالقيمة العادلة
20.681.073	17.181.791	مدرجة
732.100	813.776	غير مدرجة
2.946.310	5.533.553	2. بالتكلفة - غير مدرجة
24.359.483	23.529.120	استثمارات في صناديق مداراة
-	(732.100)	ناقص مخصص انخفاض في قيمة الاستثمارات
24.359.483	22.797.020	

إيضاحات حول

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2005

بالدولار الأمريكي

4. استثمارات متوفرة للبيع (بتبع)

الاستثمارات المتوفرة للبيع الهامة هي كما يلي :

طبيعة النشاط الرئيسي	نسبة الملكية %	بلد التأسيس	
توفير الخدمات البنكية التجارية وفقاً للشرعية الإسلامية	2.75	البحرين	أسهم مدرجة تظهر بالقيمة العادلة بنك البحرين الاسلامي ش.م.ب
توفير خدمات التكافل – التأمين الاسلامي وفقاً للشرعية الإسلامية	18.03	البحرين	التكافل الدولية ش.م.ب

في 31 ديسمبر 2005، استثمارات بقيمة دفترية 9.592.323 دولار أمريكي (2004: 5.913.762 دولار أمريكي) محتفظ بها باسم مؤسسة مالية و مرهونة كضمان مقابل مبالغ مستحقة لمؤسسة مالية (إيضاح 19) ، بالإضافة الى استثمارات بقيمة دفترية 6.013.695 دولار أمريكي (2004: 5.211.869 دولار أمريكي) مرهونة كضمان مقابل مبالغ مستحقة لطرف ذو علاقة (إيضاح 7) .

5. موجودات أخرى

2004	2005	
13.263	13.263	وديعة لدى مؤسسة نقد البحرين
240.641	93.300	رسوم استشارية وإدارة مستحقة
84.897	91.078	مصروفات مدفوعة مقدما
719.715	488.593	حسابات جارية مع أطراف ذوي علاقة
57.429	106.528	قرض حسن
886.222	1.371.438	أخرى
2.002.167	2.164.200	
(400.000)	(400.000)	يخصم: مخصص انخفاض القيمة
1.602.167	1.764.200	

6. موجودات ثابتة

الموجودات الثابتة التي تتكون من أثاث ومعدات كما في 31 ديسمبر هي كالتالي :

2004	2005	
572.568	604.273	التكلفة
(375.518)	(471.833)	الاستهلاك المتراكم
197.050	132.440	

2004	2005
3.172.260	3.279.920
129.523	345.375
3.301.783	3.625.295

7. مطلوبات أخرى

مبالغ مستحقة إلى أطراف ذوي علاقة (إيضاح 15)
مصارييف مستحقة

8. حقوق المساهمين

رأس مال الأسهم

يبلغ رأس مال البنك المصرح به 100.000.000 دولار أمريكي ويتكون من 303.030.303 سهم بقيمة 0.33 دولار أمريكي للسهم الواحد وبلغ رأس المال الصادر والمدفوع عدد 151.515.152 سهم بقيمة 50.000.000 دولار أمريكي حيث ان البنك قد قام خلال السنة بتجزئة قيمة السهم من دولار أمريكي الى 0.33 دولار أمريكي .

علاوة إصدار أسهم

تمثل علاوة الإصدار صافي المبلغ المستلم أي الزيادة على سعر إصدار أسهم رأس المال، وهذا المبلغ حالياً غير قابل للتوزيع على مساهمي البنك كأرباح إلا في الحالات التي نص عليها القانون.

الاحتياطي القانوني

وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني لسنة 2001، يحول 10% من صافي ربح البنك للسنة (بعد تغطية الخسائر المتراكمة) إلى احتياطي قانوني حتى يبلغ هذا الاحتياطي ما يعادل 50% من رأس مال البنك المدفوع. هذا الاحتياطي عادة غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي العام

يمثل الاحتياطي العام استقطاعات من صافي الأرباح والتي تم اعتمادها من قبل مجلس الإدارة ولا يمكن توزيعها إلا بموافقة مساهمي البنك.

احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات

يمثل هذا الاحتياطي تغير القيمة العادلة الناتجة من إعادة قياس الاستثمارات المحتفظ بها للبيع. كما يتضمن أيضاً تغيرات القيمة العادلة المتراكمة على بعض الاستثمارات المتوفرة للبيع حتى تاريخ إعادة تصنيف هذه الاستثمارات إلى استثمارات متداولة (راجع إيضاح 4). وسوف تحول هذه التغيرات المتراكمة للقيمة العادلة إلى بيان الدخل في السنة التي يتم بيع هذه الاستثمارات أو التي تتعرض فيها هذه الاستثمارات لانخفاض في قيمتها.

9. إيراد الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة

2004	2005
797.599	957.118
-	12.392.905
797.599	13.350.023

أرباح الأسهم
إيراد بيع الاستثمارات

10. إيراد الاستثمارات المتوفرة للبيع

2004	2005
311.286	201.421
8.666	1.063.637
319.952	1.265.058

أرباح الأسهم
إيراد بيع الاستثمارات

11. مصروفات إدارية وعمومية

2004	2005
546.085	307.662
91.432	91.432
25.839	251.124
43.854	34.748
47.745	55.286
30.656	35.183
134.093	180.270
-	1.344.101
195.386	621.173
1.115.090	2.920.979

مصروفات إستشارية وقانونية
الإيجار
الدعاية والإعلان
أتعاب مهنية
ترخيص وتسجيل
اتصالات
تطوير مشاريع
رسوم وساطة بيع أسهم
أخرى

12. الزكاة

يقوم المساهمون بأداء فريضة الزكاة بشكل مباشر، ولا يقوم البنك بعمل أي مخصص للزكاة، ويقوم البنك بإحتساب مبلغ الزكاة المستحق من قبل المساهمين بطريقة صافي الأموال المستثمرة. وتقوم الهيئة الشرعية بالموافقة على طريقة الإحتساب ومن ثم يخطر المساهمين بالمبلغ المستحق للدفع.

13. بيان الاستحقاق

فيما يلي بيان الاستحقاق لموجودات ومطلوبات البنك وحساب الاستثمارات غير المقيدة :

2005		
الصافي	المطلوبات	الموجودات
17.125.570	196.183	173.321.753
(101.288)	118.908	17.620
113.323.430	6.932.240	120.255.670
533.786	48.167	581.953
145.703	-	145.703
131.027.201	7.295.498	138.322.699

لغاية شهر واحد
من شهر إلى ثلاثة أشهر
من ثلاثة أشهر إلى سنة
من سنة إلى ثلاث سنوات
من ثلاث سنوات فما فوق

2004		
الصافي	المطلوبات	الموجودات
(5.314.416)	11.236.916	5.922.500
-	-	-
12.816.319	7.303.058	20.119.377
34.709.015	36.199	34.745.214
210.313	-	210.313
42.421.231	18.576.173	60.997.404

لغاية شهر واحد
من شهر إلى ثلاثة أشهر
من ثلاثة أشهر إلى سنة
من سنة إلى ثلاث سنوات
من ثلاث سنوات فما فوق

14. تمرکز الموجودات والمطلوبات

تتوزع موجودات ومطلوبات البنك على المناطق الجغرافية والقطاعات الصناعية التالية:

2004		2005	
المطلوبات	الموجودات	المطلوبات	الموجودات
-	732.100	-	-
18.446.650	41.281.595	6.950.122	45.954.230
-	9.366.045	-	12.286.601
-	8.259.114	-	14.725.019
129.523	1.358.550	345.375	65.356.849
18.576.173	60.997.404	7.295.497	138.322.699

القطاعات الصناعية
مؤسسات تجارية وصناعية
مؤسسات مالية ومصرفية
شركات استثمارية
النفط والغاز
أخرى

المناطق الجغرافية

إن جميع موجودات ومطلوبات البنك تتمركز في الشرق الأوسط كما في 31 ديسمبر 2005 و 2004.

15. معاملات الأطراف ذوي العلاقة

يتم اعتبار الأطراف كأطراف ذوي علاقة عندما يكون لأحد الأطراف قدرة السيطرة على الطرف الآخر أو يكون له نفوذ يؤثر على السياسات المالية والتشغيلية للطرف الآخر. يشمل الأطراف ذوي علاقة أيضاً على أعضاء مجلس الإدارة والمساهمين الرئيسيين والشركات التي يملكون فيها أسهم.

ينتج جزء جوهري من إيرادات البنك من أطراف ذوي علاقة. تتم المعاملات مع أطراف ذوي علاقة على أسس متفق عليها بين الأطراف.

الأرصدة الهامة مع أطراف ذوي علاقة كالتالي :

2004	2005	
		الموجودات
6.287.703	6.392.773	نم داتنة لبيع بالدفع المؤجل
-	60.492.432	استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
14.409.752	7.160.237	استثمارات متوفر للبيع
-	18.567.639	استثمارات المضاربة
1.435.356	803.712	موجودات أخرى
		المطلوبات
3.172.260	3.279.920	مستحق لطرف ذي علاقة
-	16.910	مطلوبات أخرى

بعض استثمارات البنك تدار من قبل طرف ذي علاقة.

يمتلك البنك إستثمارات في أسهم شركات مملوكة من قبل مساهمي البنك، وإن القيمة المدرجة لهذه الإستثمارات كما في 31 ديسمبر 2005 بلغت 59.914 دولار أمريكي (2004 : 42.318 دولار أمريكي).

تتضمن أهم معاملات الأطراف ذوي العلاقة ما يلي:

2004	2005	
		الإيرادات
556.727	18.690	رسوم إدارة و استشارات
256.826	105.070	أرباح بيع استثمارات الدفع المؤجل
-	40.411.067	أرباح غير محققة من إعادة قياس استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
-	1.475	صافي أرباح غير محققة من إعادة قياس استثمارات متوفرة للبيع
143.435	-	أرباح الأسهم
		المصروفات
46.016	111.913	مصروفات المراجعات
-	671.432	رسوم وساطة بيع أسهم
191.050	-	مصروفات استشارية وقانونية

15. معاملات الأطراف ذوي العلاقة (يتبع)

يتكون أعضاء الإدارة الرئيسيين من أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذيين الرئيسيين الذين يمارسون السلطة والمسئولية في التخطيط والتوجيه والسيطرة على أنشطة الشركة. فيما يلي حوافز أعضاء الإدارة الرئيسيين :

2004	2005	رواتب ومنافع أخرى قصيرة الأجل منافع ما بعد الخدمة
156.888	276.820	
12.997	19.496	

16. إدارة المخاطر

ان المخاطر التي يتعرض لها البنك وطرق إدارة هذه المخاطر موضحة أدناه.

أ. مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد أطراف معاملات مالية بالتزاماته في التاريخ المحدد، الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية.

البنك معرض لمخاطر الائتمان على النقد والأرصدة لدى البنوك وذمم مدينة لبيع استثمارات على أساس دفع مؤجل وموجودات أخرى.

لدى البنك سياسات ائتمانية محددة لإدارة مخاطر الائتمان والتي تمكن البنك من تحديد صحيح ومراقبة مستمرة لمخاطر الائتمان. ويتم تطبيق حدود ائتمانية لكل طرف يتعامل مع البنك، كما يتم أيضاً تقييم إجمالي تعرض البنك لمخاطر الائتمان لضمان توزيع مخاطر الائتمان عن طريق وضع تركز المخاطر في مناطق جغرافية أو قطاعات معينة.

ب. مخاطر السيولة

ان مخاطر السيولة هي مخاطر عدم توفر السيولة لسداد الالتزامات عند استحقاقها.

تتمثل سياسة البنك في الاحتفاظ بجزء كبير من موجوداته في موجودات سائلة كأوراق مالية متداولة واستثمارات مدرجة متوفرة للبيع. غالبية مطلوبات البنك القصيرة الأجل تمثل مباحات دائنة قصيرة الأجل وهي مرهونة بضمان بعض الاستثمارات ويتم عادة تدويرها عند استحقاقها.

ج. مخاطر هامش الربح

تنتج مخاطر هامش الربح عن احتمال تأثر قيمة الأدوات المالية بتغيرات في هامش الربح.

ان تعرض البنك لمخاطر هامش الربح محدودة نتيجة لطبيعة المبالغ المستحقة لمؤسسات مالية قصيرة الأجل.

د. مخاطر العملة

مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تغير معدلات سعر الصرف.

تتم معاملات البنك أما بالدولار الأمريكي أو الدينار البحريني، وحيث ان الدينار البحريني مقوم بالدولار الأمريكي فإن تعرض البنك لمخاطر العملة محدود.

17. القيمة العادلة

تتمثل القيمة العادلة لأي أصل من الأصول في المبلغ الذي يمكن مبادلتته به، أو في سداد أي التزام بين أطراف ملمين بتفاصيل المعاملة وعلى أسس تجارية.

فيما عدا بعض الاستثمارات المتوفرة للبيع والظاهرة بالتكلفة والبالغة 81.676 دولار أمريكي (2004 : 732.100 دولار أمريكي)، القيمة العادلة المقدره للأدوات المالية الأخرى للبنك لا تختلف اختلافاً جوهرياً عن قيمها الدفترية.

18. التقديرات المحاسبية الهامة والاجتهاد في تطبيق هذه التقديرات

يقوم البنك بعمل تقديرات وفرضيات تؤثر على المبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات خلال الفترة المالية التالية. يتم تقييم التقديرات والفرضيات بشكل مستمر بناءً على الخبرة وعوامل أخرى كالتوقعات للأحداث المستقبلية يعتقد انها معقولة تحت الظروف العادية.

انخفاض في قيمة الاستثمارات المتوفرة للبيع

يحدد البنك بأن الاستثمارات المتوفرة للبيع تعرضت لانخفاض في قيمتها عندما يكون هناك انخفاض جوهري أو انخفاض لفترة طويلة في القيمة العادلة لأقل من سعر التكلفة. ويتطلب ذلك اجتهاد من الإدارة. عندما لا تتوفر قيم عادلة ويتم احتساب الاستثمارات بالتكلفة، يتم تقدير القيمة المسترجعة لهذه الاستثمارات لتحديد أي انخفاض في قيمتها. تقوم المجموعة بالتقييم بناءً على عوامل من ضمنها دلائل تذبذب في الوضع الحالي للشركة المستثمر فيها وأداء القطاع التي تعمل فيها هذه الشركات والتغيرات في التكنولوجيا والتدفقات النقدية التشغيلية والتمويلية.

19. الدعاوي والمطالبات

في 2004، قام البنك بإبرام إتفاقية بيع وشراء مع مؤسسة مالية محلية لشراء أسهم طرف ذي علاقة بالنيابة عن طرف ذي علاقة آخر. بلغ صافي المبلغ المستحق للمؤسسة المالية مبلغ 3.670.202 دولار أمريكي. ووفقاً لبنود الإتفاقية، قام البنك برهن بعض من استثماراته بقيمة دفترية بلغت 9.592.323 دولار أمريكي كما في 31 ديسمبر 2005. ونظراً لوجود خلاف مع البنك قامت المؤسسة المالية بإنهاء الإتفاقية والاحتفاظ بالاستثمارات المرهونة لديها.

انه برأي محامي وإدارة البنك فإن الإتفاقية تم إنهائها بطريقة غير شرعية وتبعاً لرفض المؤسسة المالية بحل النزاع ودياً، قام البنك برفع دعوى قضائية في محاكم مملكة البحرين ضد المؤسسة المالية لاحتفاظها غير المشروع باستثمارات البنك. ونتيجة لذلك، قامت المحكمة بالاحتفاظ بالأسهم موضع الخلاف حتى تبت في القضية نهائياً.

وافق أيضاً الطرف ذو العلاقة الذي تمت المعاملة بالنيابة عنه على تعويض البنك عن أي مصاريف قانونية أو خسائر قد تنتج من التسوية النهائية مع المؤسسة المالية. انه برأي مجلس الإدارة، لا توجد حاجة لعمل مخصص في البيانات المالية للاستثمارات المرهونة مع المؤسسة المالية أو لمطالبات طارئة قد تنشأ من التسوية النهائية.